

www.catholicculture.org
03/02/2011

Il Papa non è donatore di organi

Traduzione della Lega Nazionale Contro la Predazione di Organi – www.antipredazione.org

Papa Benedetto XVI non è registrato come donatore di organi ha rivelato il Vaticano

Msgr. George Ganswein, segretario privato del Papa, ha confermato che il Santo Padre non è registrato in nessun programma di donazione di organi, “contrariamente a certe dichiarazioni pubbliche”. E' vero che nel passato, il Cardinale Ratzinger aveva una tessera di donatore, che confermava la sua registrazione in un programma di donatori in Germania, terra natale. Comunque quel documento che risale al 1970 ha perso la sua forza legale quando il Cardinale Ratzinger divenne Pontefice.

Richiami allo status del Papa come donatore d'organi sono apparsi frequentemente in articoli che incoraggiano altri a registrarsi come donatori.

L'annuncio che il Papa non è attualmente registrato come donatore, riportato da Radio Vaticana in lingua tedesca il 2 febbraio, pare abbia come obiettivo di evitare di dare l'impressione che il programma di donazione abbia un implicito appoggio papale.

www.catholicculture.org
February 03, 2011

Pope is not an organ donor

Pope Benedict XVI is not registered as an organ donor, the Vatican has disclosed.

Msgr. Georg Gänswein, the Pope's private secretary, has confirmed that the Holy Father is not enrolled in any organ-donation program, “contrary to some public claims.” It is true that in the past, then-Cardinal Ratzinger carried an organ-donor card, confirming his registration in a donor program in his native Germany. However that document, dating from the 1970s, lost its legal force when Cardinal Ratzinger became the Roman Pontiff.

References to the Pope's alleged status as an organ donor have appeared regularly in material encouraging others to enlist as donors. The announcement that the Pope is not currently enrolled as a donor, reported by the German-language edition of Vatican Radio, appears to be designed to avoid giving the impression that donor programs have a implicit papal endorsement.

www.radiovaticana.org
02/02/2011

Vatikan: Kein Organspender mehr

Papst Benedikt XVI. ist nicht im Besitz eines gültigen Organspendeausweises. Ein Brief aus dem Vatikan widerlegte jetzt entsprechende Gerüchte. Der Brief ist vom Papst-Sekretär Prälat Georg Gänswein unterschrieben und an Gero Winkelmann adressiert. Er ist katholischer Arzt und Lebensrechtler aus Unterhaching bei München. Die Behauptung des Organspendeausweises tauchte in den vergangenen Jahren mehrfach in Artikeln oder Vorträgen auf, die für die Organspende warben. Zwar treffe es zu, dass der Papst einen Organspende-Ausweis besitze, schreibt Gänswein, doch „entgegen mancher öffentlicher Behauptung ist der aus den 70er Jahren stammende Organspende-Ausweis mit der Wahl Kardinal Ratzingers zum Oberhaupt der Katholischen Kirche ipso facto hinfällig geworden.“ Jede Berufung auf das ungültig gewordene Dokument sei deshalb verfehlt.

(zenit 02.02.2011 mg)